


| | | |
|---|---------------------------------|--------------|
|  | ФИЛОЗОФСКИ ФАКУЛТЕТ У НИШУ | Број: |
| | ИЗВЕШТАЈ О УРАЂЕНОМ МАСТЕР РАДУ | 10/9-39 |
| | | Датум: |
| | | 14. 3. 2016. |

Наставно-научном већу Филозофског факултета Универзитета у Нишу
подносимо следећи извештај:

ИЗВЕШТАЈ О УРАЂЕНОМ МАСТЕР РАДУ

I ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ:

1. Састав комисије:

1. Доцент др Душан Стаменковић
2. Ванредни професор др Виолета Стојичић
3. Доцент др Маја Вукић

2. Одлука Већа департмана за англистику број 10/5-76 од 27. августа 2015. године.

II ПОДАЦИ О КАНДИДАТУ:

1. Име, име једног родитеља, презиме
Јована (Зоран) Телесковић
2. Година уписа на мастер академске студије
2014/2015.
3. Назив студијског програма
Мастер академске студије англистике

III НАСЛОВ МАСТЕР РАДА:

Metaphors and Emotions in Cancer-related Texts in English and Serbian

Метафоре и емоције у текстовима о канцеру у енглеском и српском језику

IV ПРЕГЛЕД МАСТЕР РАДА:

У мастер раду под називом *Метафоре и емоције у текстовима о канцеру у енглеском и српском језику* (енг. *Metaphors and Emotions in Cancer-related Texts in English and Serbian*) кандидат Јована Телесковић настоји да анализира оне метафоре које се срећу у текстовима о канцеру у енглеском и српском језику, као и на који начин се језичким, тачније метафоричким средствима у текстовима о овој болести испољавају емоције.

Рад садржи 68 страна текста у стандардном формату и организован је у шест поглавља – 1. Увод (10–13); 2. Теоријски оквир (14–31); 3. Претходна истраживања (32–36); 4. Истраживање (37–56); 5. Дискусија (57–30) и 6. Закључак (87–92). Рад садржи и списак литературе састављен од 66 библиографских јединица (од којих 11 представља изворе за корпус), како из области когнитивне лингвистике, тако и из сродних дисциплина, као и 5 табела.

V ВРЕДНОВАЊЕ ПОЈЕДИНИХ ДЕЛОВА МАСТЕР РАДА:

Уводни одељак мастер рада Јоване Телесковић тиче се општих поставки тезе, а у оквиру овог дела кандидат поставља пет истраживачких питања на која својим радом жели да одговори: (1) које су најчешће метафоре у дискурсу о канцеру у енглеском и српском језику; (2) колико је честа њихова употреба; (3) могу ли се поредити начини изражавања ових метафора у поменута два језика; (4) у којој су мери средства за изражавање ових метафора слична или различита и (5) да ли су резултати анализе из овог рада у складу са резултатима досадашњих истраживања.

Теоријски оквир подељен је у два већа одсеља – најпре се разматрају различити приступи изучавању метафоре, врсте појмовних метафора и даје преглед истраживања метафора у медицинском дискурсу, док други сегмент говори о емоцијама, њиховој основној категоризацији, речима и појмовима којима се исказују емоције и изворним и циљним доменима у појмовним метафорама које су повезане са емоцијама. Након овога, кандидат даје преглед претходних истраживања у овом пољу, са посебним освртом на неколико истраживања Елене Семино, која се овом тематиком бави из перспективе когнитивне семантике.

Наредни део рада садржи опис главног истраживања – анализе корпуса састављеног од књига и других текстова који су се углавном бавили описом искустава оболелих и излечених особа. Кандидат најпре даје опис коришћеног корпуса, састављеног искључиво за потребе овог истраживања – корпус обухвата укупно 11 различитих јединица, али је анализа била на уједначен начин примењена на четири јединице већег обима, приказује методологију, а потом приказује конкретне метафоре за којима трага у својој анализи. Оно што следи јесте засебна анализа четири књиге и у оквиру сваког одсеља кандидат даје табеларни преглед метафора које се у овим књигама налазе. Кандидат такође пореди и како су језичка средства за исказивање ових метафора у енглеском и српском слична или различита.

Завршна два поглавља обухватају дискусију и закључке, где кандидат настоји да да одговоре на истраживачка питања постављена на почетку, да сумира резултате истраживања, као и да предложи неке од праваца будућих истраживања метафоре у медицинском дискурсу.



1. ЗАКЉУЧЦИ ОДНОСНО РЕЗУЛТАТИ ИСТРАЖИВАЊА

Путем квалитативне анализе узорка, кандидат долази до закључка да је метафора рата најдоминантнија метафора за описивање борбе са тешком болешћу у оба језика, а разлог за то види у чињеници да се оваквом реториком пацијент активира и подстиче на активну борбу против болести. У корпусу се срећу још и метафора путовања, спорта и такмичења, као и бројне друге, нешто ређе метафоре. Када је у питању терминологија везана за емоције, кандидат закључује да најчешће коришћене речи везане за емоције јесу оне које носе негативне конотације и везане су за љутњу, тугу, страх, итд. Кандидат додаје и да је анализа указала на то да су метафоре веома моћно реторичко средство – оне утичу на понашање и схватања тако што се везују за емоционална и афективна стања и самим тим показују да постоје на општијем нивоу од језика, тачније на нивоу когниције.

2. ОЦЕНА НАЧИНА ПРИКАЗА И ТУМАЧЕЊА РЕЗУЛТАТА ИСТРАЖИВАЊА

Приказ и тумачење резултата у овом истраживању проистичу из исправно постављених истраживачких питања и изведене анализе корпуса припремљеног за потребе истраживања. Кандидат је проучио релевантне теоријске поставке и употребио их како би спровео студију у опом делу корпуса у коме је уочио метафоричке изразе и тако дошао до релевантних закључака. Уочени метафорички искази прегледно су класификовани и самим тим приказани на вањан начин.

3. КОНАЧНА ОЦЕНА МАСТЕР РАДА

Комисија сматра да је мастер рад *Метафоре и емоције у текстовима о канцеру у енглеском и српском језику* заснован на доброј идеји и изведен на прихватљив начин – садржи широку теоријску поставку, анализу корпусних података и доводи до релевантних закључака везаних за појмове метафоре.

Да ли је теза урађена у складу са образложењем наведеним у пријави теме
Да, овај мастер рад је урађен у складу са поставкама из пријаве теме.

Да ли теза садржи све битне елементе
Да, мастер рад Јоване Телесковић садржи све битне елементе мастер рада – уводне напомене, теоријски оквир, опис сличних истраживања, методолошке поставке, приказ истраживања и резултата, дискусију и закључке, као и предлоге за будућа истраживања.

По чему је теза оригиналан допринос науци
Овај мастер рад представља први рад који на корпусу енглеског и српског језика пореди метафоричка средства у дискурсу који је везан за тешке болести и као такав отвара могућности за нека даља истраживања овог феномена. Кандидат се у мастер раду потрудио да дотакне и теме које нису стриктно когнитивнолингвистичке, што доводи и до закључака

који могу да доведу до неких будућих повезивања различитих дисциплина. Рад доприноси и схватању метафоре као универзалног и надјезичког феномена тиме што налази бројне сличности у метафоричкој садржини у текстовима на ова два језика.

Недостаци тезе и њихов утицај на резултат истраживања

Мастер рад Јоване Телесковић нема значајних недостатака. Детаљнија анализа припремљеног корпуса свакако би побољшала понуђене закључке, а студија усмерена ка поређењу конкретнијих језичких средстава у два језика би свакако унапредила општи квалитет овог рада.

VI ПРЕДЛОГ:

На основу укупне оцене тезе, комисија предлаже Наставно-научном већу Филозофског факултета у Нишу да **прихвати** мастер рад *Метафоре и емоције у текстовима о канцеру у енглеском и српском језику* и **одобри јавну одбрану** рада кандидату Јовани Телесковић.

ПОТПИСИ ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ

1. Доцент др Душан Стаменковић

2. Ванредни професор др Виолета Стојичић

3. Доцент др Маја Вукић